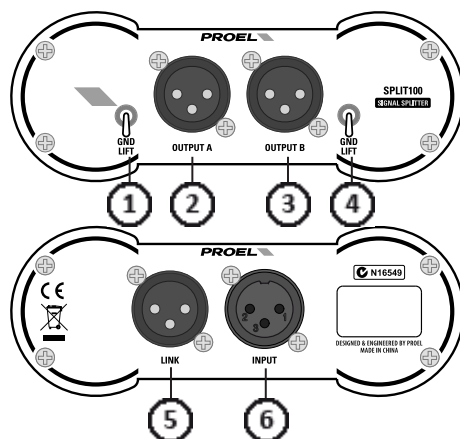


SPLIT100

SIGNAL SPLITTER

USER MANUAL
MANUALE D'USO
BENUTZERHANDBUCH
NOTICE D'UTILISATION
MANUAL DE USO
دليل الاستخدام



TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	SPLIT100	System Type	Signal Splitter
Input connector	1 x XLR-F	Dimensions (W x H x D)	134 x 50 x 123 mm
Link connector	1 x XLR-M	Weight	0,6 Kg
Output connectors	2 x XLR-M		
Max input level	+4 dBu (at 50Hz)		
Distortion THD	< 0.002 % (1k Hz 0dBu)		
Frequency response	20 Hz to 20 kHz (-3 dB)		
Insertion loss	-2.5 dB into 600 ohm load		
Controls	2 x GND LIFT		

INTRODUCTION

A mic splitter provides the means to split the original signal from the on-stage microphone and send it to the various systems, main PA, monitors or recording, so that each can get a clean, unaffected signal directly from the mic.

However, splitting microphone signals is not as simple as just wiring the microphones to all the consoles. Issues such as impedance loading, ground loops and phantom power can degrade the signal and introduce noise.

To solve these issues SPLIT100 uses high performance audio isolation transformers to decouple the signal passing through it and eliminate ground loops that cause hum and buzz in audio systems. The beauty of a transformer is that there is no electrical connection between the primary and the secondary. The signal is 'transformed' from electrical energy to magnetic, then back to electrical, in effect a 'magnetic bridge'. This provides two huge benefits: with no electrical path, ground loops are eliminated and a tremendous reduction in common-mode noise is possible.

SPLIT100 features two isolated mic level balanced output XLR male connectors and a DIRECT LINK XLR male connector where to connect the mixer console capable of phantom power if you use a condenser mic that require it. SPLIT100 does not require any external power such as phantom or batteries to work. Just plug and play!

CONTROLS AND AUDIO CONNECTION

1. GND LIFT A - switch

Use the GND LIFT A switch to either connect the ground pin of INPUT and OUTPUT A or keep them completely separated. Depending on the grounding of the connected devices linking or disconnecting will reduce hum and buzz noises and prevent ground loops. NOTE: the GND are separated when the switch lever is up.

2. OUTPUT A - male XLR

This male XLR output connector is the first balanced microphone level output of the splitter galvanically separated from the input, it is wired with pin-1 ground (or lift), pin-2 hot and pin-3 cold.

3. OUTPUT B - male XLR

This male XLR output connector is the second balanced microphone level output of the splitter galvanically separated from the input, it is wired with pin-1 ground (or lift), pin-2 hot and pin-3 cold.

4. GND LIFT B - switch

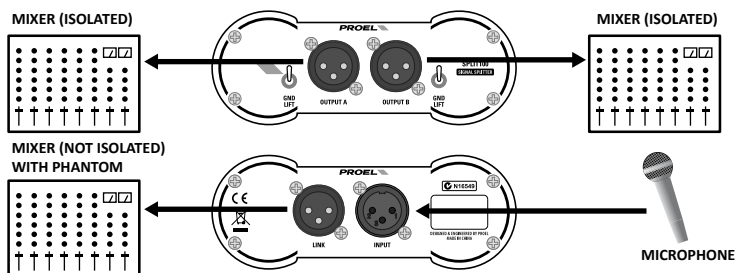
Use the GND LIFT B switch to either connect the ground pin of INPUT and OUTPUT B or keep them completely separated. Depending on the grounding of the connected devices linking or disconnecting will reduce hum and buzz noises and prevent ground loops. NOTE: the GND are separated when the switch lever is up.

5. LINK - male XLR

This male XLR output connector is directly connected at the input. NOTE: If you are using a condenser mic or other source that requires the phantom power here is where you have to connect the mixer console capable to supply the phantom power.

6. INPUT - female XLR

Connect the microphone or other source instrument to this input to split the signal. NOTE: the internal audio transformers are optimized for mic sources but are also capable to drive line signals that doesn't exceed the 0dBu level.



ENGLISH

INTRODUZIONE

Uno splitter microfonico rende possibile suddividere il segnale proveniente da un microfono ed inviarlo verso sistemi diversi, quali l'impianto di amplificazione principale, i monitors oppure un sistema di registrazione, in modo che ciascuno di essi riceva un segnale pulito ed integro.

Tuttavia, suddividere i segnali microfonici non è così semplice come collegare semplicemente i microfoni ai diversi mixer. Fattori come l'impedenza di carico, i loop di massa e l'alimentazione phantom possono degradare il segnale e introdurre rumori. Allo scopo di risolvere questi problemi, SPLIT100 utilizza trasformatori di isolamento audio ad alte prestazioni per disaccoppiare i segnali ed eliminare i loop di massa che possono introdurre ronzii nel sistema audio. Il vantaggio di un trasformatore è che non c'è connessione elettrica tra il primario ed il secondario: il segnale viene 'trasformato' da energia elettrica a magnetica, e successivamente di nuovo ad elettrica, di fatto un 'ponte magnetico'. Ciò offre due vantaggi: in mancanza di una continuità elettrica, i loop di massa vengono eliminati e si rende possibile una notevole riduzione del rumore in modo comune.

SPLIT100 include due uscite microfoniche bilanciate isolate con connettore XLR-M ed un connettore XLR-M DIRECT LINK a cui, in caso di utilizzo di un microfono a condensatore, è necessario collegare il mixer che fornisce l'alimentazione phantom al microfono. SPLIT100 non richiede nessuna alimentazione esterna come phantom o batterie e per il suo funzionamento è sufficiente effettuare i collegamenti.

CONTROLLI E CONNESSIONI AUDIO

1. GND LIFT A - interruttore

Usare il tasto GND LIFT per connettere o disconnettere la massa tra ingresso e uscita A. A seconda degli apparecchi connessi, collegando o scollegando la massa si può eliminare o ridurre il ronzio. NOTA: le masse sono separate con la levetta alzata.

2. OUTPUT A - XLR maschio

Questo connettore XLR maschio è la prima uscita bilanciata a livello microfonico elettricamente separata dall'ingresso. Le connessioni sono pin-1 massa (o non connesso), pin-2 positivo e pin-3 negativo.

3. OUTPUT B - XLR maschio

Questo connettore XLR maschio è la seconda uscita bilanciata a livello microfonico elettricamente separata dall'ingresso. Le connessioni sono pin-1 massa (o non connesso), pin-2 positivo e pin-3 negativo.

4. GND LIFT B - interruttore

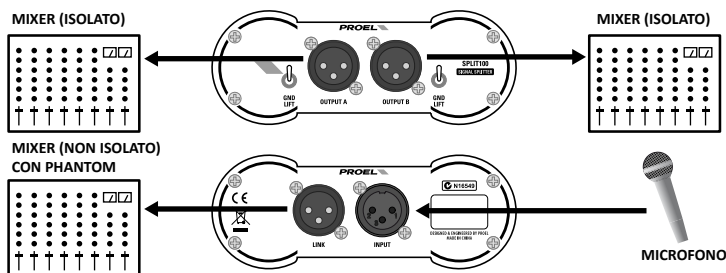
Usare il tasto GND LIFT per connettere o disconnettere la massa tra ingresso e uscita B. A seconda degli apparecchi connessi, collegando o scollegando la massa si può eliminare o ridurre il ronzio. NOTA: le masse sono separate con la levetta alzata.

5. LINK - XLR maschio

Questo connettore XLR maschio è connesso direttamente all'ingresso INPUT. NOTA: Se si sta usando un microfono a condensatore o una sorgente che richiede la phantom qui è dove deve essere collegato il mixer in grado di fornire la phantom.

6. INPUT - XLR femmina

Connettere il microfono o lo strumento sorgente a questo ingresso per separare e duplicare il segnale. NOTA: I trasformatori interni sono ottimizzati per segnali microfonici ma sono in grado di pilotare segnali linea fino a 0 dBu.



ITALIANO

EINFÜHRUNG

Ein Mikrofon-Splitter macht es möglich, das Signal aus einem Mikrofon aufzuteilen und es an andere System wie z.B. an die Hauptverstärkungsanlage, die Monitore oder ein Aufnahmesystem zu senden, sodass alle ein sauberes und intaktes Signal empfangen.

Dennoch ist die Aufteilung der Mikrofonsignale nicht so einfach, wie die Mikrofone an verschiedene Mixer anzuschließen. Faktoren wie die Lastimpedanz, die Massen-Loops und die Phantomversorgung können das Signal verschlechtern und Geräusche einführen. Um diese Probleme zu lösen, verwendet SPLIT100 leistungsfähige Transformatoren zur Audio-Isolierung, um die Signale zu entkoppeln und die Massen-Loops zu beseitigen, die Brummen im Audio-System einführen können. Der Vorteil eines Transformators ist, dass es keine elektrische Verbindung zwischen dem Primär- und Sekundärsignal gibt: das Signal wird von Stromenergie in magnetische Energie und anschließend erneut in elektrische Energie "umgewandelt", de facto eine 'magnetische Brücke'. Das bietet zwei Vorteile: bei einer fehlenden elektrischen Kontinuität werden die Massen-Loops beseitigt, und es wird allgemein eine beachtliche Geräuschkennzeichnung ermöglicht.

SPLIT100 beinhaltet zwei isolierte ausgeglichene Mikrofonausgänge mit Verbinder XLR-M und einem Verbinder XLR-M DIRECT LINK, an den bei Verwendung eines Kondensatormikrofons der Mixer angeschlossen werden muss, der dem Mikrofon die Phantomspeisung liefert. SPLIT100 erfordert keine externe Speisung wie Phantom oder Batterien, und für seinen Betrieb ist es ausreichend, die Anschlüsse auszuführen.

KONTROLLEN UND AUDIO-ANSCHLÜSSE

1. GND LIFT A - Schalter

Verwenden Sie die Taste GND LIFT, um die Masse zwischen Eingang und Ausgang A zu verbinden. Je nach angeschlossenen Geräten kann durch Anschließen oder Trennen der Masse das Brummen beseitigt oder gesenkt werden. ANMERKUNG: die Massen sind mit dem nach oben gestellten Hebel getrennt.

2. OUTPUT A - XLR männlich

Dieser männliche Verbinder XLR ist der erste ausgeglichene Ausgang auf Mikrofonebene, der elektrisch vom Eingang getrennt ist. Die Anschlüsse sind pin-1 Masse (oder nicht angeschlossen), pin-2 positiv und pin-3 negativ.

3. OUTPUT B - XLR männlich

Dieser männliche Verbinder XLR ist der zweite ausgeglichene Ausgang auf Mikrofonebene, der elektrisch vom Eingang getrennt ist. Die Anschlüsse sind pin-1 Masse (oder nicht angeschlossen), pin-2 positiv und pin-3 negativ.

4. GND LIFT B - Schalter

Verwenden Sie die Taste GND LIFT, um die Masse zwischen Eingang und Ausgang B zu verbinden. Je nach angeschlossenen Geräten kann durch Anschließen oder Trennen der Masse das Brummen beseitigt oder gesenkt werden. ANMERKUNG: die Massen sind mit dem nach oben gestellten Hebel getrennt.

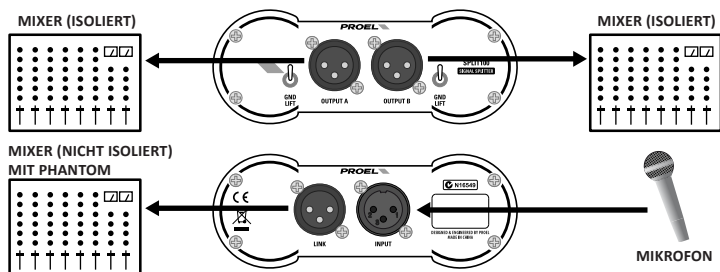
5. LINK - XLR männlich

Dieser männliche Verbinder XLR ist direkt an den Eingang INPUT angeschlossen. HINWEIS: Wenn ein Kondensatormikrofon oder eine Quelle verwendet wird, die die Phantom erfordert, muss hier der Mixer angeschlossen werden, der in der Lage ist, die Phantom zu liefern.

6. INPUT - XLR weiblich

Schließen sie das Mikrofon oder das Quellinstrument an diesen Eingang an, um das Signal zu trennen und zu duplizieren.

HINWEIS: Die internen Transformatoren sind für Mikrofonsignale optimiert, sind aber in der Lage, Leitungssignale bis 0 dBu zu steuern.



DEUTSCH

INTRODUCTION

Un splitter microphonique rend possible la subdivision d'un signal provenant d'un microphone et son envoi vers des systèmes différents, comme l'installation d'amplification principale, les moniteurs ou bien un système d'enregistrement, de sorte que chacun d'eux reçoive un signal net et intact.

Toutefois, subdiviser les signaux microphoniques n'est pas aussi simple que de relier simplement les microphones à différents mixers. Des facteurs, comme l'impédance de charge, les boucles de masse et l'alimentation phantom, peuvent dégrader le signal et introduire des bruits. Dans le but de résoudre ces problèmes, SPLIT100 utilise des transformateurs d'isolation audio à hautes performances pour découpler les signaux et éliminer les boucles de masse qui peuvent introduire des bourdonnements dans le système audio. L'avantage d'un transformateur est qu'il n'y a pas de connexion électrique entre le primaire et le secondaire : le signal est « transformé » par une énergie électrique magnétique, et puis de nouveau électrique, du fait d'un « pont magnétique ». Cela offre deux avantages : en l'absence d'une continuité électrique, les boucles de masse sont éliminées et cela rend possible une réduction considérable du bruit en mode commun.

SPLIT100 inclut deux sorties microphoniques équilibrées, isolées avec un connecteur XLR-M et un connecteur XLR-M DIRECT LINK auquel, en cas d'utilisation d'un microphone à condensateur, il est nécessaire de relier le mixer qui fournit l'alimentation phantom au microphone. SPLIT100 ne requiert aucune alimentation externe, comme phantom ou batteries, et pour son fonctionnement, il suffit d'effectuer les raccordements.

CONTRÔLES ET CONNEXIONS AUDIO

1. GND LIFT A - interrupteur

Utiliser la touche GND LIFT pour connecter ou déconnecter la masse entre l'entrée et la sortie A. Selon les appareils reliés, en reliant ou le déconnectant la masse, on peut éliminer ou réduire le bourdonnement. REMARQUE : les masses sont séparées avec le levier levé.

2. OUTPUT A - XLR mâle

Ce connecteur XLR mâle est la première sortie équilibrée au niveau microphonique, électriquement séparée de l'entrée. Les connexions sont pin-1 masse (ou non connecté), pin-2 positif et pin-3 négatif.

3. OUTPUT B - XLR mâle

Ce connecteur XLR mâle est la seconde sortie équilibrée au niveau microphonique, électriquement séparée de l'entrée. Les connexions sont pin-1 masse (ou non connecté), pin-2 positif et pin-3 négatif.

4. GND LIFT B - interrupteur

Utiliser la touche GND LIFT pour connecter ou déconnecter la masse entre l'entrée et la sortie B. Selon les appareils reliés, en reliant ou le déconnectant la masse, on peut éliminer ou réduire le bourdonnement. REMARQUE : les masses sont séparées avec le levier levé.

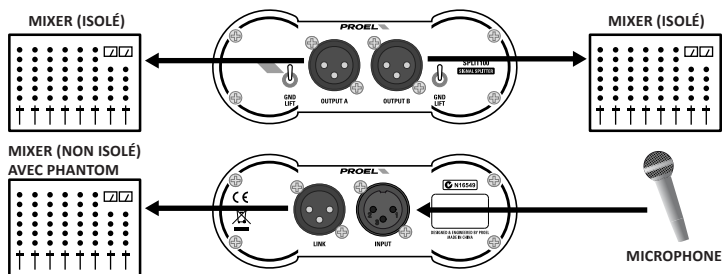
5. LINK - XLR mâle

Ce connecteur XLR mâle est directement relié à l'entrée INPUT. REMARQUE : Si on utilise un microphone à condensateur ou une source qui requiert la phantom, c'est là qu'il faut relier le mixer capable de fournir la phantom.

6. INPUT - XLR femelle

Connecter le microphone ou l'instrument source à cette entrée pour séparer et dupliquer le signal.

REMARQUE : Les transformateurs internes sont optimisés pour des signaux microphoniques, mais ils sont en mesure de piloter des signaux de ligne jusqu'à 0 dBu.



FRANÇAIS

INTRODUCCIÓN

Un divisor microfónico permite dividir la señal proveniente de un micrófono y enviarla hacia sistemas diversos, como la instalación de amplificación principal, los monitores o un sistema de grabación, para que cada uno de estos reciba una señal limpia e íntegra.

Sin embargo, dividir las señales microfónicas no es tan simple como conectar los micrófonos a los diversos mezcladores. Factores como la impedancia de carga, los bucles de masa y la alimentación phantom pueden degradar la señal e introducir ruidos. Con el objetivo de resolver estos problemas, SPLIT100 usa transformadores de aislamiento audio con altas prestaciones para desacoplar las señales y eliminar los bucles de masa que pueden introducir zumbidos en el sistema de audio. La ventaja de un transformador es que no hay conexión eléctrica entre el primario y el secundario: la señal se "transforma" de energía eléctrica a magnética, y seguidamente de nuevo a eléctrica, es decir, tiene lugar un "puente magnético". Esto ofrece dos ventajas: en ausencia de una continuidad eléctrica los bucles de masa se eliminan y se obtiene una considerable reducción del ruido de forma común.

SPLIT100 incluye dos salidas microfónicas balanceadas aisladas con conector XLR-M y un conector XLR-M DIRECT LINK al cual, si se usa un micrófono de condensador, es necesario conectar el mezclador que suministra la alimentación phantom al micrófono. SPLIT100 no requiere ninguna alimentación externa como phantom o baterías y para su funcionamiento es suficiente realizar las conexiones.

CONTROLES Y CONEXIONES AUDIO

1. GND LIFT A - interruptor

Use el botón GND LIFT para conectar o desconectar la masa entre entrada y salida A. En función de los equipos conectados; conectando o desconectando la masa se puede eliminar o reducir el zumbido. NOTA: las masas se separan con la palanca levantada.

2. OUTPUT A - XLR macho

Este conector XLR macho es la primera salida balanceada a nivel microfónico eléctricamente separada de la entrada. Las conexiones son pin-1 masa (o no conectado), pin-2 positivo y pin-3 negativo.

3. OUTPUT B - XLR macho

Este conector XLR macho es la segunda salida balanceada a nivel microfónico eléctricamente separada de la entrada. Las conexiones son pin-1 masa (o no conectado), pin-2 positivo y pin-3 negativo.

4. GND LIFT B - interruptor

Use el botón GND LIFT para conectar o desconectar la masa entre entrada y salida B. En función de los equipos conectados; conectando o desconectando la masa se puede eliminar o reducir el zumbido. NOTA: las masas se separan con la palanca levantada.

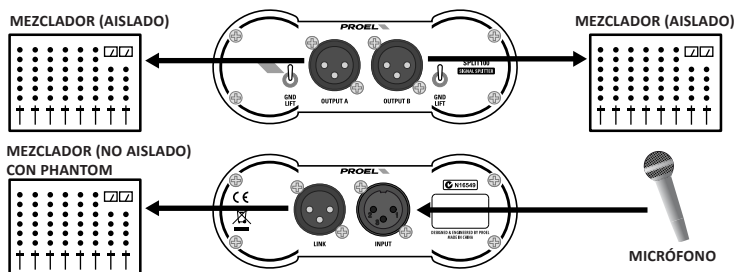
5. LINK - XLR macho

Este conector XLR macho se conecta directamente a la entrada INPUT. NOTA: Si se está usando un micrófono de condensador o una fuente que requiere la phantom es aquí donde hay que conectar el mezclador capaz de suministrar la phantom.

6. INPUT - XLR hembra

Conecte el micrófono o el instrumento fuente a esta entrada para separar y duplicar la señal.

NOTA: Los transformadores internos están optimizados para señales microfónicas pero pueden controlar señales de línea hasta 0 dBu.



ESPAÑOL

المقدمة

يجعل مُجزئ الميكروفون من الممكن تقسيم الإشارة القادمة من الميكروفون، ويرسلها باتجاه أنظمة متنوعة، مثل نظام التكبير الرئيسي، شاشات العرض أو نظام التسجيل بحيث يستقبل كل منها إشارة نظيفة وكاملة. ومع ذلك، فإن تقسيم الإشارات الميكروفونية ليست بهذه السهولة مثل توصيل الميكروفونات بالخلطات المتنوعة ببساطة. يمكن أن تضعف عوامل مثل معاوقة الحمل، وحلقات التآريض وتغذية phantom الإشارة وتنتج ضجيجاً. ومن أجل حل هذه المشكلات، تستخدم SPL100 محولات عزل صوتي بإداء عال لفصل الإشارات وإزالة حلقات التآريض التي يمكن أن تنتج دندنة في نظام الصوت. إن ميزة المحول هو أنه لا يوجد توصيل كهربائي بين الأولي والثانوي: يتم "تحويل" الإشارة من الطاقة الكهربائية إلى المغناطيسية، ومرة أخرى لاحقاً إلى كهربائية، بفعل "جسر مغناطيسي". وهذا له ميزتان: في غياب الاستمرارية الكهربائية يتم التخلص من حلقات التآريض، ويصبح خفض الكبير للضجيج ممكناً بالطريقة الشائعة. يشمل SPL100 مخرجي ميكروفون متوازنين ومعزولين بموصل XLR-M وموصل XLR-M DIRECT LINK والذي من أجله، في حالة استخدام ميكروفون بمكثف، سيكون من الضروري توصيل الخلط الذي يزود تغذية phantom إلى الميكروفون. لا يحتاج SPL100 إلى أي تغذية خارجية مثل تغذية phantom أو بطاريات، ويكفي لتشغيله إجراء التوصيلات.

التحكم وتوصيلات الصوت

1. GND LIFT A - مفتاح

استخدم زر GND LIFT لتوصيل أو فصل التآريض بين الدخل والخروج A. وحسب الأجهزة الموصولة، وتوصيل أو فصل التآريض يمكن التخلص من الدندنة أو خفضها. ملاحظة: يُفصل التآريض برفع الرافعة الصغيرة.

2. OUTPUT A - XLR 2

إن هذا الموصل XLR الذكر هو الخرج المتوازن الأول لمستوى الميكروفون المفصول كهربائياً من الدخل. التوصيلات هي pin-1 أرضي، (أو غير متصل)، و pin-2 موجب و pin-3 سالب.

3. OUTPUT B - XLR 3

إن هذا الموصل XLR الذكر هو الخرج المتوازن الثاني لمستوى الميكروفون المفصول كهربائياً من الدخل. التوصيلات هي pin-1 أرضي، (أو غير متصل)، و pin-2 موجب و pin-3 سالب.

4. GND LIFT B - مفتاح

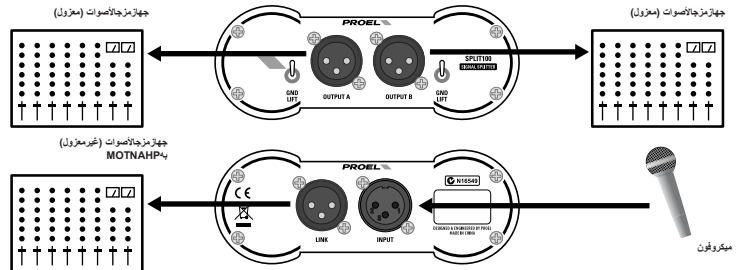
استخدم زر GND LIFT لتوصيل أو فصل التآريض بين الدخل والخروج B. وحسب الأجهزة الموصولة، وتوصيل أو فصل التآريض يمكن التخلص من الدندنة أو خفضها. ملاحظة: يُفصل التآريض برفع الرافعة الصغيرة.

5. LINK - XLR 5

هذا الموصل XLR الذكر موصول مباشرة بدخل INPUT. ملاحظة: في حالة استخدام ميكروفون بمكثف أو مصدر يحتاج إلى تغذية phantom فيجب هنا توصيل الخلط القادر على تزويد تغذية phantom.

6. INPUT - XLR 6

صل الميكروفون أو الآلة الموسيقية المصدر بهذا الدخل لفصل وتكرار الإشارة. ملاحظة: يتم تحسين المحولات الداخلية لإشارات الميكروفون ولكنها قادرة على إدارة إشارات الخط حتى 0 ديسيبل.



عربي



This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

SAFETY AND MAINTENANCE

When using any electric product, basic precautions should always be taken, including the following: To reduce the risk, close supervision is necessary when the product is used near children. Protect the apparatus from atmospheric agents and keep it away from water, rain and high humidity places. This product should be site away from heat sources such as radiators, lamps and any other device that generate heat. Care should be taken so that objects and liquids do not go inside the product. The product should be connected to a power supply only of the type described on the operating instructions or as marked on the product. Clean only with dry cloth. Proel products have been expressly designed for audio application, with signals in audio range (20Hz to 20kHz). Proel has no liability for damages caused in case of lack of maintenance, modifications, improper use or improper installation non-applying safety instructions. Proel S.p.A. declines any liability for damages to objects or persons caused by lacks of maintenance, improper use, installation not performed with safety precautions and at the state of the art.

CE CONFORMITY

Proel products comply with directive 2004/108/EC (EMC), as stated in EN 55013 standard and with directive 2006/95/CE (LVD), as stated in EN 60065 standard. Under the EM disturbance, the ratio of signal-noise will be changed above 10dB.

WARRANTY AND PRODUCTS RETURN

Proel warrants all materials, workmanship and proper operation of this product for a period of two years from the original date of purchase. If any defects are found in the materials or workmanship or if the product fails to function properly during the applicable warranty period, the owner should inform about these defects the dealer or the distributor, providing receipt or invoice of date of purchase and defect detailed description. This warranty does not extend to damage resulting from improper installation, misuse, neglect or abuse. Proel S.p.A. will verify damage on returned units, and when the unit has been properly used and warranty is still valid, then the unit will be replaced or repaired. Proel S.p.A. is not responsible for any "direct damage" or "indirect damage" caused by product defectiveness.



Il marchio riportato sul prodotto o sulla documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto. Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.

AVVERTENZE PER LA SICUREZZA E MANUTENZIONE

Durante l'uso o di qualsiasi apparecchio elettrico devono essere prese alcune precauzioni incluse le seguenti: In presenza di bambini, controllare che il prodotto non rappresenti un pericolo. Posizionare l'apparecchio al riparo dagli agenti atmosferici e a distanza di sicurezza dall'acqua, dalla pioggia e dai luoghi ad alto grado di umidità. Collocare o posizionare il prodotto lontano da fonti di calore quali radiatori, griglie di riscaldamento e ogni altro dispositivo che produca calore. Evitare che qualsiasi oggetto o sostanza liquida entri all'interno del prodotto. Il prodotto deve essere connesso esclusivamente alla alimentazione elettrica delle caratteristiche descritte nel manuale d'uso o scritte sul prodotto. Pulire il prodotto unicamente con un panno asciutto. I Prodotti Proel sono destinati esclusivamente ad un utilizzo specifico di tipo sonoro: segnali di ingresso di tipo audio (20Hz-20kHz). Proel declina ogni responsabilità per danni a terzi causati da mancata manutenzione, manomissioni, uso improprio o installazione non eseguita secondo le norme di sicurezza e a regola d'arte.

CONFORMITÀ CE

I Prodotti Proel sono conformi alla direttiva 2004/108/EC (EMC), secondo lo standard EN 55013 ed alla direttiva 2006/95/CE (LVD), secondo lo standard EN 60065. Se sottoposto a disturbi EM, il rapporto segnale-rumore può essere superiore a 10dB.

GARANZIE E RESI

La garanzia di funzionamento è di 24 mesi dopo la data di acquisto. I difetti rilevati entro il periodo di garanzia sui prodotti venduti, attribuibili a materiali difettosi o difetti di costruzione, devono essere tempestivamente segnalati al proprio rivenditore o distributore, allegando evidenza scritta della data di acquisto e descrizione del tipo di difetto riscontrato. Sono esclusi dalla garanzia difetti causati da uso improprio o manomissione. Proel SpA constata tramite verifica sui resi la difettosità dichiarata, correlata all'appropriato utilizzo, e l'effettiva validità della garanzia; provvede quindi alla sostituzione o riparazione dei prodotti, declinando tuttavia ogni obbligo di risarcimento per danni diretti o indiretti eventualmente derivanti dalla difettosità.



Das Kennzeichen auf dem Gerät oder den beiliegenden Unterlagen zeigt an, dass das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Aus Umweltschutzgründen bitten wir den Anwender, das Gerät von anderem Müll getrennt zu entsorgen und dem Recycling zuzuführen, damit die Rohstoffe umweltverträglich wiederverwertet werden können. Private Anwender wenden sich dazu bitte an den Händler, bei dem sie das Produkt gekauft haben, oder an eine örtliche Behörde, die für Informationen zur Mülltrennung und zum Recycling dieser Art von Geräten geben kann. Gewerbliche Anwender werden gebeten, sich an den Zulieferer zu wenden und die Vertragsbedingungen des Kaufvertrags zu überprüfen. Das Gerät darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

SICHERHEITS- UND WARTUNGSHINWEISE

Während des Gebrauchs eines beliebigen elektrischen Geräts müssen immer einige Vorsichtsmaßnahmen einschließlich den folgenden beachtet werden: Falls Kinder in der Nähe sind, überprüfen, dass das Gerät keine Gefährdung darstellt. Das Gerät so aufstellen, dass es vor Witterungseinflüssen, Wasser, Regen und hoher Luftfeuchtigkeit geschützt ist. Das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen aufstellen, wie Heizkörpern, Heizungsgittern oder anderen Gegenständen, die Wärme abgeben. Darauf achten, dass keine Fremdkörper oder Flüssigkeiten in das Innere des Geräts gelangen. Das Gerät darf nur an eine Stromversorgung mit den in der Bedienungsanweisung beschriebenen oder auf dem Produkt angegebenen Merkmalen angeschlossen werden. Zur Reinigung des Geräts nur ein trockenes Tuch verwenden. Die Proel-Geräte sind ausschließlich zur speziellen Klangwiedergabe mit Audio-Eingangssignalen (20Hz-20kHz) bestimmt. Proel haftet nicht für Schäden an Dritten, die durch fehlende Instandhaltung, unerlaubtes Öffnen, nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder eine Installation, die nicht fachgerecht oder unter Missachtung der Sicherheitsvorschriften ausgeführt wurde, verursacht werden.

EG-KONFORMITÄT

Die Proel-Geräte sind gemäß der Norm EN 55103 zur EMV-Richtlinie 2004/108/EG sowie gemäß der Norm EN 60065 zur Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG konform. Bei elektromagnetischen Störungen kann das Signal-Rausch-Verhältnis über 10 dB liegen.

GARANTIE UND RÜCKGABE

Die Garantie für die Funktionsfähigkeit gilt 24 Monate ab Kaufdatum. Mängel, die während der Garantiezeit an den verkauften Produkten auftreten und auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind, müssen dem Händler oder der Vertriebsgesellschaft umgehend angezeigt werden. Beigelegt werden muss ein schriftlicher Kaufbeleg und eine Beschreibung des aufgetretenen Mangels. Von der Garantie nicht abgedeckt sind Mängel, die auf nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder unerlaubtes Öffnen zurückzuführen sind. Proel SpA prüft die zurückgesendete Ware auf die angegebenen, beim bestimmungsgemäßen Gebrauch aufgetretenen Mängel sowie die Gültigkeit der Garantie. Anschließend werden die Geräte ersetzt oder repariert. Es besteht jedoch keinerlei Schadenersatzpflicht für direkte oder indirekte Schäden aufgrund dieser Mängel.



La marque reportée sur le produit ou sur la documentation indique que l'appareil ne doit pas être éliminé avec d'autres déchets domestiques au terme du cycle de sa vie. Afin d'éviter tout dommage à l'environnement, l'utilisateur est invité à séparer cet appareil des autres types de déchets et de le recycler de manière responsable pour favoriser la réutilisation durable des ressources matérielles. Les utilisateurs domestiques sont invités à contacter le revendeur où l'appareil a été acheté ou le service local préposé afin d'obtenir toutes les informations relatives au tri sélectif et au recyclage pour ce type de produit. Les utilisateurs des entreprises sont invités à contacter leur fournisseur et à vérifier les termes et les conditions du contrat d'achat. Cet appareil ne doit pas être éliminé avec d'autres déchets commerciaux.

MISES EN GARDE POUR LA SÉCURITÉ ET L'ENTRETIEN

Pendant l'utilisation de n'importe quel appareil électrique, il faut prendre quelques précautions, dont celles qui suivent : en présence d'enfants, contrôler que l'appareil ne représente pas un danger. Positionner l'appareil à l'abri des agents atmosphériques et en respectant une distance de sécurité par rapport à l'eau, la pluie et les endroits où le degré d'humidité est élevé. Placer ou positionner l'appareil loin des sources de chaleur comme les radiateurs, les grilles de chauffage et tout autre dispositif qui produit de la chaleur. Éviter que tout produit ou substance liquide entre à l'intérieur de l'appareil. L'appareil doit être branché exclusivement à l'alimentation électrique dont les caractéristiques sont décrites dans le manuel d'utilisation ou reportées sur le produit. Nettoyer le produit uniquement avec un chiffon sec. Les produits Proel sont destinés exclusivement à une utilisation spécifique de type sonore : signaux d'entrée de type audio (20 Hz-20 kHz). Proel décline toute responsabilité en cas de dommages à des tiers causés par un défaut de maintenance, par des altérations, un usage impropre ou une installation qui n'est pas effectuée selon les normes de sécurité et les règles de l'art.

CONFORMITÉ CE

Les produits Proel sont conformes à la directive 2004/108/EC (CEM Compatibilité électromagnétique), selon la norme EN 55103-1 et à la directive 2006/95/CE (DBT Directive basse tension), selon la norme EN 60065. S'il est soumis à des perturbations électromagnétiques, le rapport signal-bruit peut être supérieur à 10 dB.

GARANTIES ET RETOURS

La garantie de fonctionnement est de 24 mois à compter de la date d'achat. Les défauts détectés pendant la période de garantie sur les produits vendus, attribuables à des vices de matériaux ou à des défauts de fabrication, doivent être signalés sans délai à votre revendeur ou distributeur, en joignant un justificatif écrit de la date d'achat ainsi que la description du type de défaut relevé. Les défauts causés par un usage impropre ou une altération frauduleuse sont exclus de la garantie. La société Proel SpA constate, en vérifiant les appareils retournés, le défaut déclaré lié à l'utilisation appropriée ainsi que la validité réelle de la garantie ; elle s'occupe ensuite du remplacement ou de la réparation des appareils, en déclinant toutefois toute obligation de dédommagement pour tout dommage direct ou indirect résultant du défaut.



La marca reproducida en el producto o en la documentación indica que el producto no se debe eliminar con otros desechos domésticos al final de su ciclo de vida útil. Para evitar posibles daños al medio ambiente se invita al usuario a separar este producto de otros tipos de desechos y reciclarlo de forma responsable para favorecer el uso sostenible de los recursos materiales. Los usuarios domésticos deben ponerse en contacto con el revendedor donde han comprado el producto o la oficina local encargada, para conocer todas las informaciones correspondientes a la recogida selectiva y al reciclaje para este tipo de producto. Se invita a las empresas a ponerse en contacto con su proveedor y controlar los términos y las condiciones del contrato de compra. Este producto no se debe eliminar junto con otros desechos comerciales.

ADVERTENCIAS PARA LA SEGURIDAD Y EL MANTENIMIENTO

Durante el uso de cualquier equipo eléctrico se deben tomar algunas precauciones, incluyendo las siguientes: En presencia de niños, controle que el producto no represente un peligro. Coloque el aparato en un lugar protegido contra los agentes atmosféricos y a distancia de seguridad del agua, de la lluvia y de los lugares con alto grado de humedad. Coloque o posicione el producto lejos de fuentes de calor como radiadores, rejillas de calentamiento y cualquier otro dispositivo que produzca calor. Evite que cualquier objeto o sustancia líquida entre dentro del producto. El producto se debe conectar solo a la alimentación eléctrica con las características descritas en el manual de uso o escritas en el producto. Limpie el producto solo con un paño seco. Los productos Proel están destinados exclusivamente a un uso específico de tipo sonoro: señales de entrada de tipo audio (20 Hz - 20 kHz). Proel declina toda responsabilidad por daños a terceros causados por falta de mantenimiento, por alteraciones, uso inadecuado o instalación que no respete las normas de seguridad y no realizada correctamente.

CONFORMIDAD CE

Los productos Proel están en conformidad con la directiva 2004/108/EC (EMC), según el estándar EN 55013 y la directiva 2006/95/EEC (LVD), según el estándar EN 60065. Si se somete a interferencias EM, la relación señal-ruido puede ser superior a 10 dB.

GARANTÍAS Y DEVOLUCIONES

La garantía de funcionamiento es de 24 meses a partir de la fecha de compra. Los defectos detectados en el período de garantía en los productos vendidos, atribuibles a materiales defectuosos o defectos de fabricación, se deben señalar inmediatamente al revendedor o distribuidor, adjuntando la prueba escrita de la fecha de compra y la descripción del tipo de defecto detectado. Se excluyen de la garantía los defectos causados por el uso inadecuado o alteraciones. Proel SpA comprueba mediante un control de las devoluciones, los defectos declarados, y que se haya realizado el uso correcto, y que la garantía sea válida; de ser así, sustituye o repara los productos, declinando cualquier obligación de indemnización por daños directos o indirectos que se deriven de dicho defecto.



تدل العلامة المذكورة على المنتج أو على الوثائق بأن المنتج يجب أن لا يتم التخلص منه مع النفايات المنزلية الأخرى في نهاية عمره الافتراضي. لتجنب أية أضرار على البيئة نرجو من المستخدم أن يقوم بفصل هذا المنتج عن الأنواع الأخرى من النفايات وإعادة تدويره بطريقة مسؤولة للتشجيع على إعادة الاستخدام المستدامة لمصادر المواد. نرجو من المستخدمين في المنازل أن يتصلوا ببيع التجزئة الذي تم شراء المنتج منه أو المكتب المحلي المسؤول عن جميع المعلومات المتعلقة بالجمع المتميز للنفايات وإعادة تدوير هذا النوع من المنتجات. نرجو من المستخدمين في الشركات أن يتصلوا بالمورد خاصتهم والتحقق من بنود وشروط عقد الشراء. يجب عدم التخلص من هذا المنتج مع النفايات التجارية الأخرى.

التحذيرات الخاصة بالسلامة والصيانة

أثناء استخدام هذا الجهاز أو استخدام أي جهاز كهربائي فيجب اتخاذ بعض الاحتياطات بما في ذلك الاحتياطات الآتية: في وجود الأطفال، تأكد أن المنتج لا يمثل خطراً عليهم. ضع الجهاز بعيداً عن العوامل الجوية وعلى مسافة آمنة من الماء والمطر وبعيداً عن الأماكن مرتفعة الرطوبة. ضع أو اجعل المنتج بعيداً عن مصادر الحرارة مثل الرادياتير، شبكات التدفئة، وأي جهاز آخر ينتج الحرارة. تجنب أي شيء أو أية مواد سائلة يمكن أن تدخل في المنتج. يجب توصيل المنتج فقط بتغذية كهربائية بالمواصفات الموضحة في دليل الاستخدام أو المكتوب على المنتج. نظف المنتج فقط بقطعة قماش جافة. إن منتجات Proel مخصصة حصرياً للاستخدام المحدد من النوع الصوتي: إشارات الدخل من النوع الصوتي (20 هرتز-20 كيلو هرتز). ترفض Proel أية مسؤولية عن أية أضرار تلحق بالآخرين وتغذى إلى نصص الصيانة أو العيب أو الاستخدام غير السليم أو التركيب بدون الالتزام بمعايير السلامة والمهارة الاحترازية.

مطابقة CE

منتجات Proel مطابقة للتوجيه EC/2004/108 - (EMC)، حسب المعيار EN 55013، والتوجيه CE/2006/95 - (LVD)، حسب المعيار EN 60065. عند التعرض للتداخل EM، يمكن أن تكون العلاقة بين الإشارة-الضوضاء أعلى من 10 ديسيبل.

الضمان والعوائد

مدة الضمان على التشغيل 24 شهراً بعد تاريخ الشراء. يجب إخطار العيوب المكتشفة خلال فترة الضمان بشأن المنتجات المباعة، والتي تُغذى إلى عيوب في الخامات أو عيوب في التصنيع فوراً لتاجر التجزئة أو الموزع، مع إرفاق إثبات مكتوب لتاريخ الشراء ووصف نوع العيب المكتشف. يُمنح من الضمان العيوب التي تُغذى إلى الاستخدام غير المناسب أو العيب. تتحقق Proel SpA من العيب المخاطر وتربطه بالاستخدام المناسب للمنتج، وبسريان صلاحية الضمان؛ ثم تقدم بديلاً للمنتج أو تقوم بإصلاحه ولكنها لا تتحمل أية مسؤولية عن التعويض عن الأضرار المباشرة أو غير المباشرة التي قد تنجم عن العيب في المنتج.

PROEL S.p.A. (World Headquarter) Via alla Ruenia 37/43 64027 Sant'Omero (TE) - ITALY
Tel: +39 0861 81241 Fax: +39 0861 887862 www.proel.com

REV. 02/13 CODE 96MAN0073